Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2065/2001,

annettu 22 päivänä lokakuuta 2001,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalastus- ja vesiviljelytuotteiden alalla kuluttajille annettavien tietojen osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(EYVL L 278, 23.10.2001, s. 6)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**A1**	Asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu	L 236	33	23.9.2003

Oikaistu:

►**C1** Oikaisu, EYVL L 10, 12.1.2002, s. 82 (2065/2001)

▼B

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2065/2001,

annettu 22 päivänä lokakuuta 2001,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalastus- ja vesiviljelytuotteiden alalla kuluttajille annettavien tietojen osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 ([1]), sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 939/2001 ([2]), ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklassa säädetään, että eräiden kalastustuotteiden vähittäismyynti edellyttää, että tietyt kuluttajille annettavia tietoja koskevat vaatimukset täyttyvät. Olisi vahvistettava tämän velvoitteen soveltamisala.

(2) Luetteloa jäsenvaltion alueella hyväksytyistä kauppanimistä on voitava mukauttaa markkinatarpeiden mukaan.

(3) On tarpeen vahvistaa säännöt kuluttajille annettavista tiedoista ennen kaikkea lajin kauppanimen, tuotantomenetelmän ja pyyntialueen osalta.

(4) Vähäisiin tuotemääriin ei tarvitse lisätä merkintöjä ja etikettejä, jos noudatetaan tiettyjä vaatimuksia, jotka olisi vahvistettava.

(5) Olisi täsmennettävä niiden tietojen laajuus, jotka on annettava kaupan pitämisen ketjun kaikissa vaiheissa.

(6) On tarpeen säätää jäsenvaltioissa tässä asetuksessa tarkoitettujen tuotteiden jäljitettävyyden valvontajärjestelmästä.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

Soveltamisala

1 artikla

Rajoittamatta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY ([3]) säännösten soveltamista tätä asetusta sovelletaan kaikkiin luetteloissa mainittuihin yhdistetyn nimikkeistön 3 luvun koodeihin kuuluviin kalastus- ja vesiviljelytuotteisiin, joita pidetään kaupan yhteisön alueella riippumatta siitä, mikä on niiden alkuperä ja onko ne esipakattu.

II LUKU

Luettelon kauppanimistä muuttamisesta ja säännöistä kuluttajille annettavista tiedoista

2 artikla

1. Jäsenvaltion hyväksymään luetteloon kauppanimistä kuulumattomia lajeja saa pitää kaupan väliaikaisella kauppanimellä, jonka

([1]) EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.
([2]) EYVL L 132, 15.5.2001, s. 10.
([3]) EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29.

▼B

jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on vahvistanut. Jäsenvaltion on sisällytettävä lopullinen kauppanimi hyväksyttyyn nimiluetteloon viiden kuukauden kuluessa kyseiselle lajille annetun väliaikaisen kauppanimen antamisesta.

2. Muutoksista luetteloon jäsenvaltion sallimista kauppanimistä on ilmoitettava viipymättä komissiolle, joka ilmoittaa niistä jäsenvaltioille.

3 artikla

Lajin kauppanimenä on sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklan 1 kohdan a alakohtaa käytettävä jokaisessa jäsenvaltiossa mainitun asetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti vahvistettua nimeä.

Toimija voi mainita myös kyseisen lajin tieteellisen nimen myynnissä loppukuluttajalle.

4 artikla

1. Merkinnässä tuotantomenetelmästä on asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti oltava sen mukaisesti, onko kyse pyynti merestä, pyynti sisävedestä tai vesiviljelystä, jokin seuraavista merkinnöistä:

— espanjaksi:

”… pescado …” tai ”… pescado en aguas dulces …” tai ”… criado …”,

▼A1

— tšekiksi:

”… *uloveno v moři* …” tai ”… *uloveno ve sladkých vodách* …” tai ”… *pochází z chovu* …”,

▼B

— tanskaksi:

”… fanget …” tai ”… fanget i ferskvand …” tai ”… opdrættet …”,

— saksaksi:

”… gefangen …” tai ”… aus Binnenfischerei …” taikka ”… aus Aquakultur …” tai ”… gezüchtet …”,

▼A1

— viroksi:

”… *püütud merest* …” tai ”… *püütud sisevetest* …” tai ”… *kasvatatud* …”,

▼B

— kreikaksi:

”… αλιευμένο …” tai ”… αλιευμένο σε γλυκά νερά …” tai ”… υδατοκαλλιέργειας …”,

— englanniksi:

”… caught …” tai ”… caught in freshwater …” taikka ”… farmed …” tai ”… cultivated …”,

— ranskaksi:

”… pêché …” tai ”… pêché en eaux douces …” tai ”… élevé …”,

— italiaksi:

►C1 ”…pescato…” tai ”…pescato in acque dolci…” tai ”…allevato…” ◄,

▼A1

— latviaksi:

”… *nozvejots jūrā* …” tai ”… *nozvejots saldūdeņos* …”tai ”… *izaudzēts* …”,

— liettuaksi:

”… *sužvejota* …” tai ”… *sužvejota gėluose vandenyse* …” tai ”… *užauginta* …”,

▼A1

— unkariksi:

”… *tengeri halzsákmányból* …”, ”… *édesvízi halzsákmányból* …” tai ”… *akvakultúrából* …”,

— maltaksi:

”… *maqbud mill- baħar* …” tai ”… *maqbud mill- ilma ħelu* …” tai ”… *prodott ta” ”l-akwakultura* …”,

▼B

— hollanniksi:

”… gevangen …” tai ”… gevangen in zoet water …” tai ”… aquacultuurproduct …”,

▼A1

— puolaksi:

”… *poławiane w morzu* …” tai ”… *poławiane w wodach śródlądowych* …” tai ”… *produkty pochodzące z chowu lub hodowli* …”,

▼B

— portugaliksi:

”… capturado …” tai ”… capturado em água doce …” tai ”… de aquicultura …”,

▼A1

— slovakiksi:

”… *produkt morského rybolovu* …” tai ”… *produkt zo sladkovodného rybárstva* …” tai ”… *produkt farmového chovu rýb* …”,

— sloveeniksi:

”… *ujeto* …” tai ”… *ujeto v celinskih vodah* …” tai ”… *vzrejeno* …” tai ”… *gojeno* …”,

▼B

— suomeksi:

”… pyydetty …” tai ”… pyydetty makeasta vedestä …” tai ”… viljelty …”,

— ruotsiksi:

”… fiskad …” tai ”… fiskad i sötvatten …” tai ”… odlad …”.

2. Merestä pyydettyjen lajien osalta jäsenvaltio voi antaa luvan jättää tuotantomenetelmä merkitsemättä loppukuluttajalle myynnin yhteydessä, edellyttäen että kauppanimestä ja pyyntialueesta ilmenee selvästi, että kyseessä on merestä pyydetty laji. Tätä lupaa ei saa myöntää, jos tuotantomenetelmästä ei ole varmuutta.

3. Tuotantomenetelmän merkintätarkoituksia varten vesiviljelytuotteiden on oltava neuvoston asetuksen (EY) N:o 2792/1999 ([1]) liitteessä III olevan 2.2 kohdan a alakohdassa tarkoitetusta vesiviljelystä saatuja.

5 artikla

1. Merkinnässä pyyntialueesta on asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti oltava jokin seuraavista maininnoista:

a) Merestä pyydettyjen tuotteiden osalta maininta jostakin liitteessä olevasta alueesta.

b) Makeasta vedestä pyydettyjen tuotteiden osalta maininta tuotteen alkuperämaana olevasta jäsenvaltiosta tai kolmannesta maasta.

c) Vesiviljelytuotteiden osalta maininta viljelymaasta (jäsenvaltio tai kolmas maa), jossa tuotteen lopullinen kehitys on tapahtunut. Jos tuote on viljelty useassa eri jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa, se jäsenvaltio, jossa myynti loppukuluttajalle tapahtuu, voi sallia, että myytäviin tuotteisiin merkitään kyseiset viljelymaat (jäsenvaltiot tai kolmannet maat).

([1]) EYVL L 337, 30.12.1999, s. 10.

▼B

2. Toimijat voivat käyttää tarkempaa mainintaa pyyntialueesta.

6 artikla

1. Jos myyntiin tarjotaan eri lajien sekoituksia, on ilmoitettava jokaisen lajin osalta asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut merkinnät.

2. Jos myyntiin tarjotaan samojen lajien eri menetelmin tuotettua sekoitusta, jokaisen erän tuotantomenetelmä on mainittava. Jos myyntiin tarjotaan eri pyyntialueilta tai eri viljelymaista tulevien samojen lajien sekoitusta, on mainittava ainakin määrällisesti edustavimman erän pyynti- tai viljelyalue sekä se, että tuote on peräisin eri pyyntialueilta, kun kyseessä ovat kalastustuotteet, ja eri maista, kun kyseessä ovat vesiviljelytuotteet.

▼C1

7 artikla

Asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklan 1 kohtaa sovellettaessa on vahvistettava suoraan kuluttajille myydyt pienet tuotemäärät, edellyttäen että niiden arvo ei missään tapauksessa ole yli 20 euroa ostosta kohti. Tällaiset pienet määrät saavat olla peräisin ainoastaan myyjän omasta yritystoiminnasta.

▼B

III LUKU

Jäljitettävyys ja valvonta

8 artikla

Kauppanimen, tuotantomenetelmän ja pyyntialueen osalta vaadittujen tietojen on oltava käytettävissä kaikissa kyseisen lajin kaupanpitämisen vaiheissa. Nämä tiedot sekä kyseisen lajin tieteellinen nimi on merkittävä tuotteen etikettiin tai pakkaukseen taikka tavaran kaupalliseen saateasiakirjaan, joka voi olla myös lasku.

9 artikla

1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön valvontajärjestelmä 8 artiklan mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 1 kohdan soveltamiseksi toteutetut toimenpiteet välittömästi niiden antamisen jälkeen ja viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2002. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2002 olemassa olevista vaatimuksista, jotka vastaavat 8 artiklan vaatimuksia.

IV LUKU

Loppusäännös

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2002. Kuitenkin ennen tätä päivää merkittyjä tai markkinoille saatettuja taikka tämän asetuksen säännösten vastaisesti pakattuja tuotteita saadaan pitää kaupan varastojen loppumiseen saakka.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

▼B

LIITE

Pyyntialue	Alueen määritelmä ([1])
Luoteis-Atlantti	FAO-alue 21
Koillis-Atlantti ([2])	FAO-alue 27
Itämeri	FAO-alue 27.IIId
Läntinen Keski-Atlantti	FAO-alue 31
Itäinen Keski-Atlantti	FAO-alue 34
Lounais-Atlantti	FAO-alue 41
Kaakkois-Atlantti	FAO-alue 47
Välimeri	FAO-alueet 37.1, 37.2 ja 37.3
Mustameri	FAO-alue 37.4
Intian valtameri	FAO-alueet 51 ja 57
Tyynimeri	FAO-alueet 61, 67, 71, 77, 81 ja 87
Etelämanner	FAO-alueet 48, 58 ja 88

([1]) FAO:n vuosikirja. Kalastustilastot. Osa 86/1. 2000.
([2]) Itämerta lukuun ottamatta.